Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem wytyczysz wokoło dziedziniec i umieścisz kotarę w bramie dziedzińca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem wytyczysz wokoło dziedziniec i zawiesisz kotarę w bramie dziedzińca. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wystawisz również i dziedziniec wokoło i zawiesisz zasłonę w bramie dziedzińca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wystawisz też i sień w około, a zawiesisz zasłonę we drzwiach u sieni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a sień obtoczysz oponami i węszcie do niej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Urządzisz też dziedziniec dokoła, a przy bramie zawiesisz zasłonę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wytyczysz wokoło dziedziniec, i zawiesisz kotarę w bramie dziedzińca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dookoła wytyczysz dziedziniec i przy wejściu do niego zawiesisz kotarę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dokoła urządzisz dziedziniec, a w jego bramie zawiesisz zasłonę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem urządź wokoło dziedziniec i zawieś zasłonę w bramie dziedzińca. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ustawisz dookoła [ściany] dziedzińca i założysz zasłonę bramy dziedzińca. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І поставиш притвір довкола. І візьмеш олію помазання, і помажеш шатро і все що в ньому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I ustawisz wokół dziedziniec oraz zawiesisz kotarę u wrót dziedzińca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A dookoła urządzisz dziedziniec i zawiesisz kotarę bramy dziedzińca. |